ORTHOLIGHT

Montage- und Bedienungsanleitung
Assembly and operating guidelines

Vision

Projektion

Konzeption

Interaktion

Innovation

Rehabilitation

Gesellschaft für Planung und Vertrieb
von Rehabilitationshilfen mbH

Inhalt

1. Vorwort 5
2. Medizinische Anforderungen / Anwendungsgebiet 5
3. Ausstattung / Optionen 6
4. Technische Daten* 7
5. Bedienung / Montage 8
5.1 Aufsetzen / Abnehmen der Sitzschale mittels Trapezadapter 8
5.2 Positionierung des Patienten 9
5.3 Fixierung des Patienten 9
6. Optionale Ausstattung 10
6.1 Rückenwinkelverstellung 10
6.2 Rumpf- und Brustfixierung 10
6.2.1 Höhen- und Breitenverstellbare Rumpfführungspelotten 10
6.2.2 Rumpfführungspelotten mit Abschwenkvorrichtung 11
6.2.3 Rumpfführungspelotten ohne Abschwenkvorrichtung 11
6.2.4 Brustschulterpelotte 11
6.2.5 Brustgurt mit Überschlaglasche 13
6.2.6 Brustgurt mit Umlenkrolle 14
6.3 Beckenfixierung 14
6.3.1 Beckenbügel 14
6.3.2 Beckengurt mit Pressverschluss 15
6.3.3 Beckengurt mit Umlenkrolle 15
6.3.4 Sitzhose 16
6.4 Armlagerung 16
6.4.1 Armauflagen höhenverstellbar (Standardarmpolsterung) 17
6.4.2 Armauflagen höhen- und winkelverstellbar (Standardarmpolsterung) 17
6.4.3 Armpolster muldenförmig 17
6.4.4 Unterarmfixierung 17
6.5 Kopflagerung 18
6.5.1 Kopfstützenhalter gekröpft 18
6.5.2 Kopfstützenhalter gerade 19
6.5.3 Kopfstützenhalter Konusverstellung 19
6.5.4 Kopfstützenpolster 20
6.6 Abduktion 20
6.6.1 Abduktionskeil integriert 20
6.6.2 Abduktionskeil verstellbar 21
7. Wartung / Pflege 21
8. Sicherheitshinweise 23
9. Konformitätserklärung 25
10. Garantie 27

Content

1. Introduction 5
2. Medical Requirements / Applications 5
3. Equipment / Options 6
4. Technical Data 7
5. Operation / Assembly 8
5.1 Attaching the seat shell 8
5.2 Positioning of the patient 9
5.3 Fixing the patient 9
6. Optional Equipment 10
6.1 Back angle adjustment 10
6.2 Torso and breast fixation 10
6.2.1 Height and width adjustable side supports 10
6.2.2 Retractable side supports 11
6.2.3 Side supports with no retraction function 11
6.2.4 Pressure pads for breast and shoulder 11
6.2.5 Breast belt with flip-over flap 13
6.2.6 Breast belt with reverse rolls 13
6.3 Pelvis fixation 14
6.3.1 Pelvis brace 14
6.3.2 Pelvis brace with pressure lock 14
6.3.3 Pelvis belt with reverse rolls 15
6.3.4 Restraining pants 15
6.4 Arm positioning 16
6.4.1 Armrest adjustable in height (standard upholstery) 16
6.4.2 Armrest adjustable in height and angle (standard upholstery) 16
6.4.3 Hollow-form armrest 17
6.4.4 Forearm fixation 17
6.5 Head rest 17
6.5.1 Head rest cropped 18
6.5.2 Head rest straight 18
6.5.3 Head rest holder with conus adjustment 18
6.5.4 Head rest uphostery 19
6.6 Abduction 20
6.6.1 Abduction pommel integrated 20
6.6.2 Abduction pommel adjustable 20
7. Maintenance and care 21
8. Safety instructions 23
9. Declaration of conformity 26
10. Warranty 27

1. Vorwort

Herzlichen Glückwunsch, Sie haben sich für eine Sitzschale der Firma InterCo entschieden!

ORTHOLIGHT ist konzipiert für kleine Patienten, die selbstständig keine Sitzposition einnehmen oder halten können und deren Bewegung auf eine minimale Restaktivität reduziert ist. Etwa weil das Zusammenspiel von Becken und Wirbelsäule funktionelle Defizite aufweist, durch Deformierung des Halteapparates oder durch Insuffizienzen des Bewegungsapparates.

ORTHOLIGHT ist eine Aluminiumsitzschale bestehend aus einem Sitz- und Rückenteil, welches über ein Scharnier miteinander verbunden ist. ORTHOLIGHT wird mit einer mehrteiligen abnehmbaren Polsterung in Standardausführung oder individuell nach Maß versehen. ORTHOLIGHT kann optional mit einer manuellen stufenlosen Rückenwinkelverstellung ausgestattet werden. Entsprechend dem Krankheitsbild des Patienten und den individuellen Bedürfnissen steht zusätzlich ein umfangreiches Angebot an Sonderzubehör wie zum Beispiel diverse Fixierungshilfen, Polsterungen und Stützhilfen für Kopf, Rumpf, Becken, Arme, Beine und Füße zur Verfügung.

ORTHOLIGHT ist über den Trapezadapter mit unseren Untergestellen ROOMY, ROOMY NEW EDITION, SIMPLY, SIMPLY LIGHT und YOGGYLINE kombinierbar.

2. Medizinische Anforderungen / Anwendungsgebiet

Die ORTHOLIGHT-Sitzhilfe kommt zur Anwendung bei Kindern, bei denen die Einnahme der Sitzposition entweder erschwert, im physiologischen Sinne gestört oder aufgrund von anatomischen Veränderungen unmöglich ist. Das Zusammenspiel von Becken und Wirbelsäule weist entweder durch angeborene bzw. erworbene Deformierung des Halteapparates (knöcherne bzw.Gelenkstrukturen) oder durch angeborene bzw. erworbene Insuffizienzen des Bewegungsapparates, des Beckens und/oder

1. Introduction

Congratulations, you have chosen a seating system by InterCo GmbH.

ORTHOLIGHT is made for small patients, who are unable to adopt or remain in a sitting position independently and whose movement capabilities are reduced to a minimum level of activity. This might be caused by functional defi cits of the pelvis and vertebral column, deformations of the posture apparatus or insufficiencies in movement capabilities.

ORTHOLIGHT is an aluminium seatshell consisting of a seat and back unit that is connected with hinges. ORTHOLIGHT is furnished in its standard version with multi-part, detachable upholstery; custom-made upholstery is available upon request. ORTHOLIGHT can also be equipped with a manually continuous adjustable back angle. According to the clinical picture of the patient and the individual needs, a broad range of accessories is available, such as fi xation, padding and support for head, torso, pelvis, arms, legs and feet.

ORTHOLIGHT can be mounted on the undercarriages ROOMY, ROOMY NEW EDITION, SIMPLY, SIMPLY LIGHT and YOGGYLINE with the help of the trapezoidal adapter.

2. Medical Requirements / Applications

This seating aid is used for insured patients with whom the assumption of the sitting position is either difficult, disturbed in the physiological sense or impossible as a result of anatomic changes. The interaction of pelvis and spinal column shows functional deficiencies, either as a result of inborn or acquired deformation of the supporting structure (osseous or joint structures) or through inborn or acquired insufficiencies of the movement system, of the pelvis and/or of the spinal column. Loss of body functions through spasticity, athetosis, transverse lesion of the cord with paraplegia, plegias, hypertonias, hypertonia, all muscle diseases, e.g. mus-

der Wirbelsäule funktionelle Defizite auf. Verlust der Körperfunktionen durch Spastik, Athetose, Querschnittslähmung, Plegien, Hypertonien, Hypotonie, alle Muskelerkrankungen z. B. Muskeldystrophie, Skelettfehlbildungen und Verlust der Extremitäten, alle neurologischen Erkrankungen sowie alle Formen von geistiger Behinderung. Kompensation ausgeprägter Sitzfehlhaltungen und/oder Sitzhaltungsinstabilitäten ermöglichen ein dauerhaftes, beschwerdefreies Sitzen in physiologischer Haltung. Bei erheblich geminderter oder fehlender Stabilität des Rumpfes bzw. mit ausgeprägter Rumpfdeformität wird korrigiertes und entlastetes Sitzen ermöglicht.

3. Ausstattung / Optionen

Das System besteht aus einer selbsttragenden Außenschale aus Aluminium und ist in sechs verschiedenen Grundgrößen lieferbar. Die Schale ist innen und außen in wählbaren Farben lackiert. Serienmäßig ist die Außenschale mit einem festen Rückenwinkel, optional mit einer stufenlosen Winkelverstellung erhältlich. Die Polsterelemente aus Kaltschaum, Standardausführung oder individuell angefertigt, werden in die Grundschale eingeklettet. Durch die einzeln anzupassenden Elemente besteht eine gute Anpassungsmöglichkeit an Therapieerfolge oder Wachstum. Aufgrund der Verwendung von atmungsaktiven und hautfreundlichen Materialien treten Wärme- und Feuchtigkeitsstaus nicht auf. Ein sehr umfangreiches Zubehör ermöglicht die Anpassung an viele Versorgungssituationen. Serienmäßig ist ORTHOLIGHT mit einem Trapezadapter zur Aufnahme auf interCo-Untergestellen ausgestattet.

ORTHOLIGHT -Optionen:

- Kopfstützensystem
- Armstützen
- Beinstützen / Fußbänke
- Fixierungshilfen

cular dystrophy, skeletal deformation and loss of extremities, all neurological diseases as well as all forms of mental handicap. Compensation of pronounced errors and/or instabilities of the sitting posture enable lasting, complaint-free sitting in a physiological position. In cases of severely reduced or a complete lack of stability of the trunk, or in cases of pronounced deformity of the trunk, corrected and relieved sitting is made possible.

3. Equipment / Options

The system consists of a self-supporting outer shell made from aluminium; it is available in six different sizes. The shell is varnished on the inside and outside with selectable colours. The outer shell comes in standard version with a fixed back angle; a continuous variable angular adjustment is optional. The upholstery, provided in standard or individually fitted version, exists of cold foam that is attached in the shell with Velcro. The individually adjustable elements allow adaptations to therapeutic successes or growth. Due to the use of breathable and eudermic fabrics, heat or clamminess are avoided. Customisation to different care situations can be achieved also with a great variety of accessories.

ORTHOLIGHT options:

- Seat shell adapter
- Head rest system
- Arm rests
- Leg support / foot rest
- Fixations

4. Technische Daten

	Gr. 1	Gr. 2	Gr. 3	Gr. 4	Gr. 5	Gr. 6
Gewicht ohne Patient (komplett mit Polsterung, Bezug, Armlehnen, Kopfstütze und Abduktionskeil)	ca. 7 kg	ca. 7,5 kg	ca. 8 kg	ca. 8,5 kg	ca. 9 kg	ca. 10 kg
maximale Belastung	20 kg	25 kg	30 kg	35 kg	40 kg	45 kg
Gesamtbreite außen ohne Armlehnen	34 cm	37 cm	40 cm	43 cm	46 cm	49 cm
Gesamtbreite außen mit Armlehnen	44 cm	47 cm	50 cm	53 cm	56 cm	59 cm
Rückenwinkelverstellung	30°	30°	30°	30°	30°	30°
Sitzbreite (max.)	26 cm	29 cm	32 cm	35 cm	38 cm	41 cm
Sitztiefe	20-25 cm	25-30 cm	30-35 cm	35-40 cm	40-45 cm	45-50 cm
Rückenhöhe	38 cm	42 cm	46 cm	50 cm	55 cm	60 cm

Änderungen vorbehalten

4. Technical Data

	Size 1	Size 2	Size 3	Size 4	Size 5	Size 6
Weight without patient (complete with upholstery, cover, arm rest, head rest und abduction pommel)	approx. 7 kg	approx. 7,5 kg	approx. 8 kg	approx. 8,5 kg	approx. 9 kg	approx. 10 kg
Max. Load	20 kg	25 kg	30 kg	35 kg	40 kg	45 kg
Total outer width without armrests	34 cm	37 cm	40 cm	43 cm	46 cm	49 cm
Total outer width with armrests	44 cm	47 cm	50 cm	53 cm	56 cm	59 cm
Back-angle adjustment	30°	30°	30°	30°	30°	30°
Seat width max.	26 cm	29 cm	32 cm	35 cm	38 cm	41 cm
Seat depth	20-25 cm	25-30 cm	30-35 cm	35-40 cm	40-45 cm	45-50 cm
Back height	38 cm	42 cm	46 cm	50 cm	55 cm	60 cm

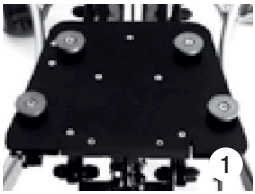
Subject to modifications

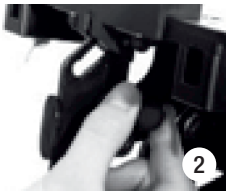
5. Bedienung / Montage

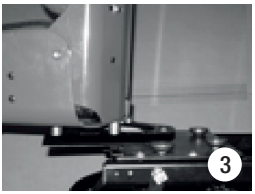
5.1 Aufsetzen / Abnehmen der Sitzschale mittels Trapezadapter

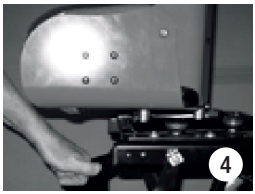
Aufsetzen der Sitzschale

Die Sitzschale wird mit Hilfe des Trapezadapters auf der Adapterplatte des Untergestells, bzw. des Rollstuhls fixiert (Bild 1). Führen Sie hierzu nachfolgende Arbeitsschritte durch und prüfen Sie nach dem Aufsetzen der Sitzschale deren sicheren Halt auf der Adapterplatte. Entriegeln Sie zunächst die Sitzschalenfixierung (Bild 2). Setzen Sie das hintere Ende des Sitzschalenadapters auf die vordere Seite der Adapterplatte, sodass die Verriegelung nach unten gedrückt wird (Bild 3). Schieben Sie nun die Sitzschale nach hinten, bis diese deutlich hörbar einrastet. Verriegeln Sie die Sitzschalenfixierung wieder (Bild 4). Zu guter Letzt überprüfen Sie die Sitzschale und die Sitzschalenverriegelung auf ihren festen Halt.









Abnehmen der Sitzschale

Lösen Sie zunächst die Sicherung. Öffnen Sie die Sitzschalenverriegelung, indem Sie den Hebel nach oben drücken. Jetzt können Sie die Sitzschale nach vorne herausziehen.

Achtung: Das Aufsetzen / Abnehmen der Sitzschale vom Rollstuhl darf nur ohne Patient vorgenommen werden.

5. Operation / Assembly

5.1 Attachment and removal of the seat shell via adapter plate

Attaching the seat shell

The seat shell isfi xed to the adapter plate of the underframe or wheel chair by means of the trapezoidal adapter (Picture 1). For that purpose perform the subsequent steps and check the firm fit on the adapter plate after the seat shell has been placed. First unlock the seat shell fixation (Picture 2). Set the rear end of the seat shell adapter to the front of the adapter plate such that the locking is pressed downward (Picture 3). Then push the seat shell backwards until it engages audibly. Lock the seat shell fixation again (Picture 4). Finally, check the seat shell and the seat shell catch for firm fit.

Removing of the seat shell

First loosen the protective device. Open the seat shell catch by pressing the lever upwards. Then you can pull out the seat shell to the front.

Attention: The removal of the seat shell from the wheel chair may only be performed without patient.

5.2 Positionierung des Patienten

Um eine Person in die Sitzschale zu setzen und zu fixieren, sollten Sie einige Grundregeln beachten. In diesem kurzen Abschnitt ist es nicht möglich, alle möglichen Abweichungen und Sonderfälle einfließen zu lassen. Sollten Sie sich bei der Anwendung oder dem Umgang unsicher sein, so fragen Sie bei Ihrem Sanitätshaus nach oder sprechen Sie mit Ihrem Therapeuten. Diese können Ihnen am besten weiterhelfen sollte es Probleme geben.

Beim Einsetzen einer Person in die Schale gehen Sie bitte grundsätzlich wie folgt vor:

- Setzen Sie die jeweilige Person nur in eine Sitzschale, die auf einem Rollstuhl montiert ist und über die notwendigen Fixierungsmöglichkeiten verfügt.
- Achten Sie darauf, dass die Sitzschale fest mit dem Rollstuhl verbunden ist.
- Achten Sie darauf, dass alle Bremsen am Rollstuhl angezogen sind. Hierzu lesen Sie im entsprechenden Kapitel der Bedienungsanleitung des Rollstuhls nach.
- Jetzt können Sie die betreffende Person in die Sitzschale setzen. Achten Sie bitte darauf, dass alle Fixierungsmittel (ausgenommen Sitzhose!) so liegen, dass die einzusetzende Person nicht darauf zu sitzen kommt. Weiterhin achten Sie bitte darauf, dass keine harten Fremdkörper in der Schale liegen, die unangenehmen Druck ausüben können.
- Das Becken soll so weit als möglich im Sitzwinkel der Schale sitzen. Nur dann ist ein optimaler Halt möglich.
- Beim Anlegen der weiteren Fixierungen gehen Sie immer vom Becken aus. Erst wenn alle dort verwendeten Fixierungen optimal sitzen, sollten Sie weiter aufbauend den Rumpf und danach die Extremitäten lagern und ggf. fixieren.

5.3 Fixierung des Patienten

Die Körperfixierung in der Sitzschale kann erfolgen mit:

- Brustschulterpelotte, Brustgurt
- Beckenbügel, Beckengurt
- Sitzhose

5.2 Positioning of the patient

In order to position and properly fix a patient in a seatshell, you should adhere to some basic rules. It is not possible to name all potential discrepancies in this short description. Should you feel insecure when using the appliance, please ask your specialist dealer or your therapist. They can best help you with problems.

When positioning a patient into the seatshell, please proceed as follows:

- Place the patient only into a seatshell that is fixed onto an undercarriage and has all necessary fixations.
- Pay attention that the seatshell is properly fixed onto the undercarriage.
- Pay attention that all breaks of the undercarriage are tightened. Read the operation manual of the undercarriage in order to do so.
- Now you can place the patient into the seatshell. Mind that all fixations (except for seating pants) are placed in such a way, that the patient does not sit on them. Also make sure that no sharp foreign bodies are placed in the seatshell.
- The pelvis should be placed as far back into the angle of the seatshell as possible. Only then an optimal support is possible.
- When applying additional fixations, always start from the pelvis. Only when those sit properly, continue with fixing the upper body and extremities.

5.3 Fixing the patient

Body fixations can be done with:

- Upper body pressure pads and belt
- Pelvis bail and belt
- Seating pants

Your personal, local specialist advisor will assist you in the planning of an individual solution, taking account of your personal requirements. Please coordinate with him the correct use of the different fixations. The operation of the fixations is also described unter chapter 6.

Ihr persönlicher Fachberater vor Ort unterstützt Sie bei der Konzeption einer individuellen Lösung unter Berücksichtigung der persönlichen Bedürfnisse. Bitte stimmen Sie mit ihm die richtige Bedienung der unterschiedlichen Fixierungshilfen ab. Die Bedienung der Fixierungshilfen finden Sie unter Punkt 6.

6. Optionale Ausstattung

6.1 Rückenwinkelverstellung

Der Rückenwinkel wird serienmäßig fest auf 90° eingestellt geliefert. Optional kann die ORTHOLIGHT mit einer manuellen stufenlosen Rückenwinkelverstellung ausgestattet werden. Um den Rückenwinkel zu verstellen, lösen Sie an den Seitenteilen die Verschraubung mit Hilfe des Kippklemmhebels. Stellen Sie nun den gewünschten Rückenwinkel ein. Ziehen Sie danach die Verschraubung wieder fest.

6.2 Rumpf- und Brustfixierungen

6.2.1 Höhen- und Breitenverstellbare Rumpfführungspelotten

Die Rumpfführungspelotten werden serienmäßig fest geliefert. Optional können sie über eine Langlochführung im Rücken- und Pelottenteil in der Höhe und Breite stufenlos verstellt weden. Lösen Sie hierzu die Verschraubung mittels eines 4er Inbusschlüssels. Verschieben Sie nun

6. Optional Equipment

6.1 Back angle adjustment

The back angle is serially adjusted at 90°. Optionally the ORTHOLIGHT can be equipped with a manual continuous back angle adjustment. In order to change the back angle, loosen the srews on the sides with the clamp lever. Adjust the desired back angle and tighten the screws again.

6.2 Torso and breast fixation

6.2.1 Height and width adjustable side supports

The side supports are serially fixed. Optionally they can be adjusted continuously with a slot hole in the back and support piece. In order to do so, loosen the screws with a 4 allen key. Move the side supports in the slot holes according to the requirements.

die Rumpfführungspelotten gemäß den Erfordernissen in den Langlöchern. Ziehen Sie die Inbusschrauben nach Erreichen der gewünschten Position wieder fest.

6.2.2 Rumpfführungspelotten mit Abschwenkvorrichtung

Die Rumpfführungspelotten mit Abschwenkvorrichtung wurden bereits bei der Herstellung der Sitzschale in die Rumpfpelotten integriert. Nachträglich können hier an den Maßen der Polster keine Einstellungen mehr vorgenommen werden. Ist eine neue Anpassung notwendig wenden Sie sich bitte an Ihr Sanitätshaus.

Zum Abschwenken der Rumpfführungspelotten gehen Sie wie folgt vor:

- Fassen Sie mit einer Hand vorne am Polster.
- Drücken Sie mit dem Zeigefinger der anderen Hand auf den geriffelten Bereich des silberfarbenen Auslösehebels an der Außenseite des Abschwenkscharniers Schwenken Sie das Rumpfpolster nun (während Sie den Auslösehebel gedrückt halten!) zur Seite weg.
- Möchten Sie die Rumpfführungspelotten wieder in die Ausgangsstellung zurückbringen, so schwenken Sie diese einfach zurück, bis sie hörbar einrastet.

6.2.3 Rumpfführungspelotten ohne Abschwenkvorrichtung

Die Rumpfführungspelotten ohne Abschwenkvorrichtung werden bereits bei der Herstellung der Sitzschale in die Seitenteile des ORTHOLIGHT-Rückens integriert. Nachträglich können hier keine Einstellungen vorgenommen werden. Ist eine neue Anpassung notwendig wenden Sie sich bitte an Ihr Sanitätshaus.

6.2.4 Brustschulterpelotte

Die Brustschulterpelotte dient der Fixierung des gesamten Oberkörpers der betreffenden Person. Die Fixierung durch die Brustschulterpelotte wird in den folgenden 2 Abschnitten beschrieben.

Achtung: Die Einstellung erfolgt bei der Brustschulterpelotte grundsätzlich vom harten Schale

Afterwards tighten the screws in the desired position.

6.2.2 Retractable side supports

The retractable side supports were already integrated into the side supports during production of the seatshell. No changes can be undertaken to the measurements of the upholstery afterwards. Should an adaptation become necessary, please contact your specialist dealer.

In order to retract the side supports, please proceed as follows:

- Grap the front of the upholstery with one hand.
- With the other hand press the checkered part of the silver release lever on the outside of the retraction hinge. Retract the side support to the side while holding the release lever.
- In order to bring the side supports back into their original position, simply move them back until they audibly lock.

6.2.3 Side supports with no retraction function

The side supports with no retraction function were already integrated into the side pieces of the ORTHOLIGHT back during manufacturing. No changes can be undertaken afterwards. Should an adaptation become necessary, please contact your specialist dealer.

6.2.4 Pressure pads for breast and shoulder

The breast and shoulder pressure pads are used to fix the upper body of the patient. The use is described in the next two paragraphs.

Attention: Adjustments should always be done from the hard back of the shell through the 4 belt clamps.

lenrücken aus durch die sich dort befindlichen 4 Gurtspanner.

Fixierung der jeweiligen Person in der Sitzschale

Voraussetzung: Die Person sitzt bereits in der Sitzschale, die Brustschulterpelotte ist nach hinten über den Schalenrand gelegt. Zur Fixierung gehen Sie wie folgt vor:

- Legen Sie die Brustschulterpelotte nach vorne. Der Kopf befindet sich dann zwischen den beiden Schultergurtbändern.
- Am unteren Ende der Brustschulterpelotte befinden sich zwei Gurtspanner zur Befestigung der Haltegurte.
- Öffnen Sie die Klappe eines der schwarzen Gurtspanner.
- In den Schlitz zwischen beweglicher Klappe und feststehendem Teil schieben Sie nun das Gurtband auf der entsprechenden Seite das zwischen dem Sitzpolster und Rückenpolster herausragt.
- Ziehen Sie das Gurtband bis zum Anschlag ein.
- Halten Sie das Gurtband in dieser Stellung fest.
- Klappen Sie jetzt die Klappe des Gurtspanners zurück, so dass er im feststehenden Teil zu liegen kommt.
- Das Gurtband ist nun fixiert.
- Möchten Sie das Schloss öffnen, ziehen Sie die Klappe des Gurtspanners nach oben und ziehen das Gurtband heraus.
- Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.
- Zum Lösen der Fixation durch die Brustschulterpelotte gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Einstellung der Brustschulterpelotte

Voraussetzung: Die Person sitzt bereits in der Sitzschale, die Brustschulterpelotte ist angelegt.

Achtung: Die Einstellung erfolgt bei der Brustschulterpelotte grundsätzlich vom harten Schalenrücken aus durch die sich dort befindlichen 4 Gurtspanner.

Fixation of the respective patient

Requirement: The person is already sitting in the seatshell, the pressure pads are laying backwards on the shell rim. Please proceed as follows:

- Bring the shoulder pads to the front. The head is now between the belts.
- On the bottom part of the breast and shoulder pressure pads you find two belt clams to fix the belts.
- Open the black clamp.
- Push the belt in between the movable flap and the fixed part of the respective side that comes out between the seat and the back.
- Pull the belt as far as possible, hold it and fold the flap of the clamp back into the fixed part.
- The belt is now fixed.
- To open the lock, lift the flap of the clamp and pull the belt.
- Repeat the process for the second belt.
- To loosen the fixation of the breast and shoulder pressure pads, proceed in opposite direction.

Adjustment of the breat and shoulder pressure pads

Requirement: The person is already sitting in the seatshell, the pressure pads are fixed.

Attention: Adjustments should always be done from the hard back of the shell through the 4 belt clamps.

To adjust the breast and shoulder pressure pads, proceed as follows:

- At first adjust the lower parts of the pressure pads.
- Open the lower belt clamps at the hard back of the seatshell by simply pulling the free end of the belt, the clamp will open automatically.
- Bring the belt into the desired position, hold it and fold the flap of the clamp back into the fixed part.
- Repeat the adjustment on the other side.
- Repeat the procedure with the upper ends of the pressure pads. They are adjusted at the

Zum Einstellen der Brustschulterpelotte gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie zunächst die unteren Enden der Brustschulterpelotte ein.
- Öffnen Sie die unteren Gurtspanner an harten Schalenrücken. Hierzu ziehen Sie einfach kräftig am freien Ende des Gurtbandes, der Spanner öffnet sich automatisch.
- Ziehen Sie das Gurtband einer Seite in die gewünschte Stellung.
- Halten Sie das Gurtband in dieser Stellung fest.
- Klappen Sie jetzt die Klappe des Gurtspanners zurück, so dass er im feststehenden Gurtspannerteil zu liegen kommt.
- Wiederholen Sie die Einstellung auf der anderen Seite.
- Wiederholen Sie den Vorgang für die oberen Enden der Brustschulterpelotte.
- Diese stellen Sie über die oberen Gurtspanner am harten Schalenrücken ein. Die Vorgehensweise ist identisch wie bei den unteren Brustschulterpelottenenden.

6.2.5 Brustgurt mit Überschlaglasche

Der Brustgurt mit Überschlaglasche wurde bei der Anpassung der Sitzschale in der richtigen Position montiert. Kleine Anpassungen in der Länge sind über die Flausch-Klett-Verbindung möglich. Zum Öffnen des Gurtes gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie die vordere Lasche von unten nach oben ab.
- Ziehen Sie nun die sich überlappenden Enden des Brustgurtes auseinander.
- Sie können nun die beiden Enden des Brustgurtes zur Seite legen und ggf. die betreffende Person aus der Sitzschale nehmen.
- Zur Fixierung in der Sitzschale gehen Sie beim Anlegen des Gurtes in umgekehrter Reihenfolge vor.
- Achten Sie darauf, dass nach Anlegen des Gurtes nichts „eingeschnürt“ wird, insbesondere darauf, dass die Atmung nicht behindert wird.

hard back of the seatshell. The procedure is identical to the adjustment of the lower ends.

6.2.5 Breast belt with flip-over flap

The breast belt with a flip-over flap was mounted in the correct position when adjusting the seatshell. Small adjsutments are possible by using the velcro fastener. To open the belt proceed as follows:

- Pull the front flap off from the bottom to the top.
- Pull the overlapping ends of the breat belt apart.
- You can lay the ends of the breast belt over both sides to lift the patient out of the seat.
- To fix the patient in the seatshell proceed in opposite order.
- Pay attention that after applying, nothing is constricted and breathing is not impaired.

6.2.6 Breast belt with reverse rolls

The breast belt with reverse rolls was mounted in the correct position when adjusting the seatshell. Small adjsutments are possible by using the velcro fastener. To open the belt proceed as follows:

- Pull the overlapping ends of the breast belt apart.
- Pull the loose end of the belt through the metal flap.
- You can lay the ends of the breast belt over both sides to lift the patient out of the seat.
- To fix the patient in the seatshell proceed in opposite order.

6.2.6 Brustgurt mit Umlenkrolle

Der Brustgurt mit Umlenkrolle wurde bei der Anpassung der Sitzschale in der richtigen Position montiert. Kleine Anpassungen in der Länge sind über die Flausch-Klett-Verbindung möglich. Zum Öffnen des Gurtes gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie die sich überlappenden Enden des Brustgurtes auseinander.
- Ziehen Sie das nun lose Ende des Brustgurtes durch die Metallschlaufe heraus.
- Sie können nun die beiden Enden des Brustgurtes zur Seite legen und ggf. die betreffende Person aus der Sitzschale nehmen.
- Zur Fixierung in der Sitzschale gehen Sie beim Anlegen des Gurtes in umgekehrter Reihenfolge vor.

6.3 Beckenfixierungen

6.3.1 Beckenbügel

Voraussetzung: Die Person sitzt bereits in der Sitzschale, der Beckenbügel ist an einer Seite fest mit der Sitzschale verbunden.

- Der Beckenbügel wird nun über das Becken gelegt.
- Nun fädeln Sie das freie Gurtende in die Klemmschnalle ein, während Sie gleichzeitig mit einer Hand den Beckenbügel auf die Beckenkämme drücken. Zum Einfädeln des Gurtes in die Klemmschnalle drücken Sie mit dem Daumen der einen Hand (die auf den Beckenbügel drückt) auf das bewegliche Teil der Gurtschnalle und fädeln mit der anderen Hand das freie Gurtende ein.
- Ziehen Sie nun das Gurtband so weit ein, bis der Beckenbügel in seiner endgültigen Position sitzt.
- Sie prüfen dies, indem Sie den korrekten Sitz und den gleichmäßigen Druck auf die Beckenkämme kontrollieren. Die beiden großen Polster des Beckenbügels sollen mittig mit gleichmäßigem Druck auf die beiden Beckenkämme der in der Schale sitzenden Person drücken.
- Zum Öffnen des Gurtschlosses drücken Sie auf das bewegliche Teil der Gurtschnalle. In

6.3 Pelvis fixation

6.3.1 Pelvis brace

Requirement: The patient is already sitting in the seatshell, the pelvic brace is affixed on one side of the seatshell.

- The perlvic brace is placed over the pelvis.
- Push the free end of the belt through the adjustment clamp while pushing down the pelvic brace onto the iliac crest.
- Pull the belt back until the pelvic brace sits in the correct position.
- Check the correct seating position and the even pressure on the iliac crest. The two large upholsteries of the pelvic brace should sit central and with even pressure pressure on the iliac crest.
- To open the belt lock push the movable part of the belt clamp. The belt will loosen and you can then pull it out. Pay attention that you hold the patient in the chair at the same time.

6.3.2 Pelvis brace with pressure lock

Requirement: The patient is sitting in the seatshell.

- The pelvic brace is placed on the pelvis with the insertion slide.
- Push the insertion slide into the belt lock until it hearably locks while pushing down the iliac crest with one hand.
- Pull the belt back until the pelvic brace sits in the correct position.
- Check the correct seating position and the even pressure on the iliac crest. The two large upholsteries of the pelvic brace should sit central and with even pressure pressure on the iliac crest.
- To open the belt lock push the red Button in the middle of the belt lock. Pay attention to hold the patient at the same time.

Note: The adjustment of the belt us usually done once. This adjustment remains the same even after opening the belt lock. You should check the correct adjustment however after every time.

diesem Moment löst sich der Gurt, Sie können diesen nun herausziehen. Achten Sie darauf, dass Sie die in der Sitzschale sitzende Person gleichzeitig festhalten.

6.3.2 Beckengurt mit Pressverschluss

Voraussetzung: Die Person sitzt bereits in der Sitzschale

- Der Beckengurt wird nun mit dem Einsteckschieber über das Becken gelegt.
- Sie stecken den Einsteckschieber in das Gurtschloss bis es hörbar einrastet, während Sie gleichzeitig mit einer Hand auf die Beckenkämme drücken.
- Ziehen Sie nun das freie Ende des Gurtbandes so weit, bis der Beckengurt in seiner endgültigen Position sitzt. Sie prüfen dies indem Sie den korrekten Sitz und den gleichmäßigen Druck auf die Beckenkämme prüfen.
- Zum Öffnen des Gurtschlosses drücken Sie kräftig auf den roten Knopf der in der Mitte des Gurtschlosses sitzt. Achten Sie darauf, dass Sie die Person in der Sitzschale gleichzeitig festhalten.

Anmerkung: Die Einstellung des Gurtes ist i.d.R. nur einmal am Anfang nötig. Diese Einstellung bleibt erhalten auch wenn Sie das Gurtschloss wieder öffnen. Die korrekte Einstellung müssen Sie aber nach jedem Anlegen prüfen.

6.3.3 Beckengurt mit Umlenkrolle

Voraussetzung: Die Person sitzt bereits in der Sitzschale

- Der mit der Umlenkrolle versehene Teil des Beckengurtes wird über das Becken gelegt.
- Ziehen Sie nun das andere freie Ende des Gurtes durch die Umlenkrolle.
- Ziehen Sie nun das freie Ende des Gurtes so weit, bis der Beckengurt in seiner endgültigen Position sitzt. Sie prüfen dies indem Sie den korrekten Sitz und den gleichmäßigen Druck auf die Beckenkämme prüfen.
- Fixieren Sie die Stellung in den Sie das freie Gurtende durch den angebrachten Klett-Flausch-Verschluss verbinden.
- Zum Öffnen des Beckengurtes lösen Sie den Klett-Flausch-Verschluss.

6.3.3 Pelvis belt with reverse rolls

Requirement: The patient is sitting in the seatshell.

- Place the pelvic belt with the reverse rolls over the pelvis.
- Pull the remaining end of the belt through the reverse rolls.
- Pull until the pelvic belt sits in its final position. You should check this by testing the correct seat and the even pressure on the iliac crest.
- Fix this position by using the affixed velcro fastener.
- To open the perlvic belt loosen the velcro fastener.

Note: The adjustement of the belt is necessary every time. Always check the correct fit after applying.

6.3.4 Restraining pants

Requirement: Before positioning the patient in the seatshell, make sure that the restraining pants lay on the the seat with no pleats. Sit the patient into the seatshell. Proceed as follows:

- The restraining pants have two ends at the knees, one belt for each leg with a insertion lock.
- Place the respective belt around the upper leg and push the insertion slide into the insertion adapter, which is on the side of the seatshell.
- Repeat this procedure on the other side.
- Check the correct fit of the restraining pants. The belts should support the perlvis without being too tight. Avoid pressure through pleats (danger of pressure marks!)

Anmerkung: Die Einstellung des Gurtes ist bei jedem Anlegen nötig. Prüfen Sie immer nach dem Anlegen den korrekten Sitz.

6.3.4 Sitzhose

Voraussetzung: Bevor Sie die betreffende Person in die Sitzschale setzen achten Sie darauf, dass die Sitzhose ohne Falten auf der Sitzfläche liegt. Setzen Sie dann die Person in die Schale. Danach gehen Sie wie folgt vor:

- Die Sitzhose ist in ihrem Ende zu den Knien hin zweigeteilt. Für jedes Bein ist ein Gurt mit Steckschloss vorgesehen.
- Legen Sie nun auf einer Seite den zu dieser Seite gelegenen Gurt um den Oberschenkel nach oben und stecken Sie den Steckschlossschieber, den Sie in einer Hand haben in die Steckschlossaufnahme. Diese befindet sich am entsprechenden Rand (rechts oder links, je nachdem, welches Bein Sie gerade fixieren) der Sitzschale.
- Wiederholen Sie den Vorgang an der anderen Seite.
- Kontrollieren Sie den korrekten Sitz der Sitzhose. Die Gurtbänder sollten das Becken in der Schale halten ohne jedoch zu stramm zu sitzen. Es sollten keine Falten o.ä. drücken (Gefahr von Druckstellen!)

6.4 Armlagerungen

Die Bauteile für die Armlagerung werden über Universalhalter mit der harten Außenschale verbunden. Eine Verstellung bedeutet immer, das eingesteckte Vierkantrohr in seiner Einstecktiefe zu verändern. Um dies durchzuführen gehen Sie wie folgt vor:

- Drehen Sie den schwarzen Rändelknopf entgegen dem Uhrzeigersinn, bis das eingesteckte Vierkantrohr sich frei verschieben lässt.
- Verschieben Sie das Vierkantrohr bis in die gewünschte Position.
- Drehen Sie den schwarzen Rändelknopf im Uhrzeigersinn um das eingesteckte Vierkantrohr wieder festzuklemmen.
- Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

6.4 Arm positioning

Components for arm positioning are affixed to the hard shell with universal holders. Adjustments are always done by changing the depth of the insertion in the square pipe. Please proceed as follows:

- Turn the black fixing lever anticlockwise until the square pipe can be moved.
- Change the square pipe to the desired position.
- Turn the black fixing lever clockwise to fix the square pipe.
- Repeat this procedure on the other side.

6.4.1 Armrest adjustable in height (standard upholstery)

The height adjustable armrests are equipped with standard upholstery and a universal holder that is fixed to the seatshell. Read in chapter 6.6 arm positioning what instructions you have to follow.

6.4.2 Armrest adjustable in height and angle (standard upholstery)

The height and angle adjustable armrests are equipped with standard upholstery and a universal holder that is fixed to the seatshell. Read in chapter 6.6 arm positioning what instructions you have to follow to adjust the height.

To adjust the angle proceed as follows:

- Open the clamp on one side of the armrest by turning the fixing lever anticlockwise.
- The angle of the armrest can now be moved.
- Hold the armrest in the desired position and turn the fixing lever clockwise to fix it again.
- The position of the armrest remains the same.
- Repeat the procedure on the other side.

6.4.1 Armauflagen höhenverstellbar (Standardarmpolsterung)

Die höhenverstellbaren Armauflagen sind mit einem Standardpolster ausgerüstet und mit einem Universalhalter an der Sitzschale befestigt. Zur Einstellung der Armauflagenhöhe lesen Sie unter 6.6. Armlagerungen welche Schritte Sie ausführen müssen.

6.4.2 Armauflagen höhen- und winkelverstellbar (Standardarmpolsterung)

Die höhen- und winkelverstellbaren Armauflagen sind mit einem Standardpolster ausgerüstet und mit einem Universalhalter an der Sitzschale befestigt. Zur Höheneinstellung der Armauflagenhöhe lesen Sie unter Kap. 6.6. Armlagerung welche Schritte Sie ausführen müssen.

Zur Winkeleinstellung gehen Sie wie folgt vor:

- Öffnen Sie die Klemmung auf einer Seiten des Armauflagenträgers durch Drehen der schwarzen Klemmhebel entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Die Armauflage ist nun in ihrer Winkelstellung zur Sitzschale beweglich.
- Halten Sie die Armauflage in der gewünschten Stellung mit einer Hand fest und drehen Sie mit der anderen Hand den schwarzen Klemmhebels im Uhrzeigersinn wieder zu.
- Die Stellung der Armauflage bleibt nun erhalten.
- Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

6.4.3 Armpolster muldenförmig

Die muldenförmigen Armpolster werden als Ersatz für die Standard-Armpolster eingesetzt und unterscheiden sich durch die besondere Form, die den Arm der betroffenen Person in einer Art gepolsterter Wanne lagert. Zur Höhen- und Winkelverstellung lesen Sie unter Kap. 6.6 Armauflagen höhen- und winkelverstellbar (Standardarmpolsterung) nach.

6.4.4 Unterarmfixierung

Die Unterarmfixierung kommt bei den muldenförmigen Armpolstern zum Einsatz. Zur Fixierung des Unterarms gehen Sie wie folgt vor:

6.4.3 Hollow-form armrest

The hollow-form armrests are used as an alternative to the standard armrests. The only difference is the hollow-form that is used to position the patients' arms in. To change the height and angle, please read chapter 6.6 Armrests adjustable in height and width (standard upholstery).

6.4.4 Forearm fixation

Forearm fixation is used with the hollow-form arm upholstery. To fix the forearm proceed as follows:

- Fold the fixation straps away from the seat rest.
- Position the forearm onto the hollow-form arm upholstery.
- If necessary, adjust the height and angle of the armrest as described in chapter 6.6 Armrests adjustable in height and angle.
- Attach the two straps with the velco fixation so that the arm is fixed but not constricted.
- Repeat the same with the second strap.
- Repeat the same procedure on the other side when necessary.

6.5 Head rest

Components for head positioning are affixed to the hard shell with universal holders. Adjustments are always done by changing the depth of the insertion in the square pipe. Please proceed as follows:

- Turn the black fixing lever anticlockwise until the square pipe can be moved.
- Change the square pipe to the desired position.
- Turn the black fixing lever clockwise to fix the square pipe.
- Repeat this procedure on the other side.

- Klappen Sie die Fixierungsbänder von der Auflagefläche weg.
- Legen Sie den Unterarm der betroffenen Person in das muldenförmige Armpolster
- Stellen Sie ggf. die Höhe und den Winkel der Armlehne wie unter Kap. 6.6 Armauflagen höhen- und winkelverstellbar (Standardarmpolsterung) beschrieben ein.
- Legen Sie nun die beiden Fixierungsbänder mit ihrer Klett- und Flauschseite so gegeneinander, dass der Arm fixiert aber nicht eingeschnürt wird.
- Wiederholen Sie den letzten Schritt mit dem zweiten Fixierungsband.
- Wiederholen Sie den Vorgang ggf. auf der anderen Seite.

6.5 Kopflagerung

Die Bauteile für die Kopflagerung werden über Universalhalter mit der harten Außenschale verbunden. Eine Verstellung bedeutet immer, das eingesteckte Vierkantrohr in seiner Einstecktiefe zu verändern. Um dies durchzuführen gehen Sie wie folgt vor:

- Drehen Sie den schwarzen Rändelknopf entgegen dem Uhrzeigersinn, bis das eingesteckte Vierkantrohr sich frei verschieben lässt.
- Verschieben Sie das Vierkantrohr bis in die gewünschte Position.
- Drehen Sie den schwarzen Rändelknopf im Uhrzeigersinn um das eingesteckte Vierkantrohr wieder festzuklemmen.
- Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

6.5.1 Kopfstützenhalter gekröpft

Mit dem gekröpften Kopfstützenhalter können Sie die Kopfstütze in zwei Ebenen verstellen, in der Höhe und in der Tiefe. Zur Höheneinstellung gehen Sie wie folgt vor:

- Der Universalhalter für den Kopfstützenhalter befindet sich auf der Rückenseite der harten Außenschale. Zur Einstellung gehen Sie so vor, wie unter Kap. 6.7 Kopflagerung beschrieben.

6.5.1 Head rest cropped

You can adjust the cropped head rest on two directions, height and depth. To adjust the height proceed as follows:

- The universal holder for the head rest is on the back of the seat shell. To adjust, follow the instructions of chapter 6.5.

To adjust the depth proceed as follows:

- Loosen the clamp on the upper cross tube by turning the fixing lever anticlockwise.
- Move the head rest pipe in the upper cross tube until you reach the desired position.
- Fix the position by turning the fixing lever clockwise until the head rest pipe can not be moved anymore.

6.5.2 Head rest straight

You can adjust the straight head rest on two directions, height and depth. The procedure is the same as described in chapter 6.5.1 Head rest cropped.

6.5.3 Head rest holder with conus adjustment

You can adjust any head rest in two ways with the head rest holder with conus adjustment, in height and in depth.

For height adjustment proceed as follows:

- The universal holder for the head rest is affixed to the back of the seat shell. The procedure is the same as described in chapter 6.5 head positioning.

For depth adjustment proceed as follows:

- Open the clamp of the head rest holder by turning the fixing lever anticlockwise.
- The head rest holder can now be moved.
- Hold the head rest in the desired position and turn the fixing lever clockwise to fix it.
- The position of the head rest remains the same now.
- It is now necessary to readjust the head rest upholstery.
- Turn the head rest in its fixation spot until the head of the patient rests in its respective upholstery.

Zur Tiefeneinstellung gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Klemmung am oberen Querrohr durch Drehen der Flügelschraube entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Verschieben Sie das Kopfstützenhalterohr im Querrohr bis die gewünschte Position erreicht ist.
- Fixieren Sie die Position durch Drehen der Flügelschraube im Uhrzeigersinn bis das Kopfstützenhalterohr sich nicht mehr verschieben lässt.

6.5.2 Kopfstützenhalter gerade

Mit dem gekröpften Kopfstützenhalter können Sie die Kopfstütze in zwei Ebenen verstellen, in der Höhe und in der Tiefe. Die Vorgehensweise ist die gleiche wie unter Kap. 6.7 Kopfstützenhalter gekröpft beschrieben.

6.5.3 Kopfstützenhalter Konusverstellung

Mit dem Kopfstützenhalter mit Konusverstellung können Sie die Kopfstütze in zwei Ebenen verstellen, in der Höhe und in der Tiefe über eine Winkelkonusverstellung.

Zur Höheneinstellung gehen Sie wie folgt vor:

- Der Universalhalter für den Kopfstützenhalter befindet sich auf der Rückenseite der harten Außenschale. Zur Einstellung gehen Sie so vor, wie unter Kap. 6.7 Kopflagerungen beschrieben.

Zur Tiefeneinstellung gehen Sie wie folgt vor:

- Öffnen Sie die Klemmung des Kopfstützenhalters durch Drehen der schwarzen Klemmhebel entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Der Kopfstützenhalter ist nun in seiner Winkelstellung zur Sitzschale beweglich.
- Halten Sie die Kopfstütze in der gewünschten Stellung mit einer Hand fest und drehen Sie mit der anderen Hand den schwarzen Klemmhebels im Uhrzeigersinn wieder zu.
- Die Stellung der Kopfstütze bleibt nun erhalten.
- Jedoch ist es nun nötig das Kopfstützenpolster nachzustellen.
- Drehen Sie nun die Kopfstütze in ihrem Befestigungspunkt wieder so, dass der Kopf

6.5.4 Head rest uphostery

Three differently shaped head rests that are affixed with the head rest holders described above are available for the seat shell ORTHOLIGHT. The head rest upholsteries are:

Standard, shell shaped, half roll

The velcro head rest upholstery are not affixed with the head rest holder, but they are simply attached with the velcro fixation.

Standard, shell shaped, half roll head rest upholstery

These head rest upholsteries are cropped with the head rest holder, straight or conus, by a screwing mechanism. The basic adjustment of the head rest is done at the holder.

Velcro head rest , occiput upholstery

The velcro head rest or the occiput upholstery is affixed to the back upholstery. The back of the seat is lengthened so that the top is located above the head. Only this way the following head rest options can be mounted. To mount one of the two upholsteries proceed as follows:

- Position the head upholstery with the back side (where the check band is stiched on) on the back upholstery (where the velcro is stiched on) and press it gently to fasten. The position is now fixed.
- Pull the head upholstery strongly to detach it from the back upholstery.

der in der Sitzschale sitzenden Person am jeweiligen Kopfstützenpolster anliegt.

6.5.4 Kopfstützenpolster

Für die Sitzschale ORTHOLIGHT sind drei unterschiedlich geformte Kopfstützen lieferbar, die über die oben beschriebenen Halterungen befestigt werden. Es sind dies die Kopfstützenpolster:

Standard, Muschelform, Halbrolle

Die Kopfstützenpolster klettbar und Hinterhauptpolster werden nicht mittels der Kopfstützenhalter montiert, sondern lediglich auf das Rückenpolster aufgeklettet.

Kopfstützenpolster Standard, Muschelform, Halbrolle

Diese Kopfstützenpolster sind über eine Verschraubung mit den Kopfstützenhalterungen gekröpft, gerade oder Konusverstellung verbunden. Die Grundeinstellung der Kopfstütze nehmen Sie bitte über die Halterungen vor.

Kopfstütze klettbar, Hinterhauptpolster

Die Kopfstütze klettbar oder das Hinterhauptpolster wird auf das Rückenpolster aufgeklettet. Der Rücken der Sitzschale ist in diesem Fall soweit verlängert, dass er über der Kopfhöhe des Patienten steht. Nur in diesem Fall sind die beiden folgenden Kopfstützenvarianten montierbar. Zur Montage eines der beiden Polster gehen Sie wie folgt vor:

- Legen Sie das Kopfpolster mit der Rückseite (auf der das Hakenband aufgenäht ist) auf das Rückenpolster (auf der das Flauschband aufgenäht ist) und drücken dieses leicht an. Die Stellung ist nun fixiert.
- Zum Lösen des Polsters müssen Sie nur kräftig an dem Kopfpolster ziehen um es vom Rückenpolster zu lösen.

6.6 Abduktion

6.6.1 Abduktionskeil integriert

Der integrierte Abduktionskeil wurde bei der Herstellung der Sitzschale in die Sitzfläche integriert. Nachträglich können hier keine Ein-

6.6 Abduction

6.6.1 Abduction pommel integrated

The integrated abduction pommel was affixed during manufacturing of the seat shell. Adjustments can not be made after that. Should adjustments become necessary, please contact your specialist dealer.

6.6.2 Abduction pommel adjustable

The adjustable abduction pommel is affixed at the bottom of the outer side of the hard seat shell. An adjustment is possible. The position of the pommel toward the inner seat can be adjusted. It should be aimed that both knees are centered toward the abduction pommel side. To adjust the abduction pommel proceed as follows:

- Loosen the clamp by turning the wing screw anticlockwise. The wing screw is placed under the seat at the mounted holder of the abduction pommel.
- Push the abduction pommel into the correct position.
- Fix the position by turning the wing screw clockwise until the abduction pommel can no longer be moved.

stellungen vorgenommen werden. Ist eine neue Anpassung notwendig, wenden Sie sich bitte an Ihr Sanitätshaus.

6.6.2 Abduktionskeil verstellbar

Der verstellbare Abduktionskeil ist über eine Halterung mit der Sitzunterseite der harten Sitzschalenaußenseite verbunden. Hier ist eine Einstellung möglich. Die Einstellung bezieht sich darauf, wie weit der Abduktionskeil in die Sitzfläche hineinragt. Ziel ist bei der Position des Abduktionskeils, dass die Knie etwa mittig der Abduktionskeilflanken zu liegen kommen. Zur Einstellung des Abduktionskeils gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Klemmung durch Drehen der Flügelschraube entgegen dem Uhrzeigersinn. Die Flügelschraube befindet sich an der Unterseite der Sitzfläche am dort montierten Halter für den Abduktionskeil.
- Schieben Sie den Abduktionskeil in die richtige Position.
- Fixieren Sie die Stellung durch Drehen der Flügelschraube im Uhrzeigersinn bis der Abduktionskeil nicht mehr verschiebbar ist.

7. Wartung / Pflege

Sie können das Aussehen Ihrer wertvollen Heimtextilien selbst beeinflussen, indem Sie es

- regelmäßig reinigen; staubsaugen oder vorsichtig bürsten, bevor sich Schmutz festsetzt;
- verschüttete Flüssigkeiten sofort mit saugfähigem Material aufnehmen – je länger Sie damit warten, desto schwieriger wird die Reinigung! Meist hilft eine milde Feinwaschmittellösung, gering dosiert auf ein Tuch geben, und damit abtupfen (niemals kräftig reiben). **Wichtig dabei:** niemals diese Lösung direkt auf den Bezug geben, sondern immer nur auf das Tuch. Gegebenenfalls mit klarem Wasser leicht abreiben.

Bitte beachten Sie: Der Stoff darf nicht gechlort oder gebleicht werden. Das Gewebe sollte möglichst wenig direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden. Alle unsere Bezugsstoffe sind bei 30°C waschbar. Benutzen Sie zur Wä-

7. Maintenance and care

You can influence the appearance of your valuable home textiles yourself by

- regular cleaning, vacuum-cleaning or careful brushing before dirt gets stuck
- immediately taking up liquids by means of absorbent material – the longer you wait, the more diffi cult the cleaning becomes! In most cases a mild light-duty detergent is helpful, put it on a cloth (low dose) and use it for dabbing (never rub strongly).

Important: never put this solution directly onto the cover; always use a cloth. Rub off lightly with clean water if necessary.

Please observe: The cloth must be neither chlorinated nor bleached. The tissue should exposed to direct sunlight as little as possible. All our covering cloths can be washed at 30°. Use a light-duty detergent for washing or gentle chemical purifi cation. Do not dry the cover in

sche ein Feinwaschmittel oder eine schonende chemische Reinigung. Trocknen Sie den Bezug nicht im Trockner! Bügeln bei niedriger Temperatur (ein Punkt). Sollten Sie den Bezug der Sitzschale häufiger waschen wollen empfiehlt sich ein zweiter Bezug, den Sie dann im Wechsel aufziehen können. Fragen Sie hierzu in Ihrem Sanitätshaus nach. Die Zusatzteile reinigen Sie bitte mit einer haushaltsüblichen milden Seifenlauge. Der Grundkorpus des ORTHOLIGHT Sitzsystems ist mit einer hochwertigen, widerstandsfähigen Kunststoffbeschichtung versehen. Reinigen Sie diesen mit Seifenlauge und einem weichen Schwamm; verwenden Sie keine kratzigen Bürsten. Vermeiden Sie aggressive oder scheuernde Mittel, da dadurch die Oberfläche der Kunststoffbeschichtung beschädigt werden kann. Zur Desinfektion können alle für dieses Anwendungsgebiet üblichen Desinfektionsmittel eingesetzt werden.

Desinfektion

Zur Desinfektion verwenden Sie bitte Mittel die auf Wasserbasis hergestellt sind, wie z. B. **Terralin, Quartamon Med** oder **Sagrotan Original Konzentrat**. Bitte beachten Sie dabei die vom Hersteller vorgegebenen Anwendungshinweise.

Wartungsintervalle

ORTHOLIGHT muß regelmäßig auf Funktion und Beschädigung in Abhängigkeit vom Nutzungsgrad, jedoch mindestens einmal im Jahr, durch einen Fachhändler vor Ort oder von uns überprüft werden. Die notwendigen Prüfungen entnehmen Sie bitte dem Serviceplan im Kapitel 11 dieser Bedienungsanleitung.

a dryer! Should you wish to wash the cover of the seat shell more frequently, a second cover to be used alternately is recommended. Ask your medical supplier for that. Please clean additional parts by means of mild soapsuds and a soft sponge usually used in a household. The basic corpus of the ORTHOLIGHT seat system is provided with a high-quality resisting plastic coating. Clean the latter with soapsuds and a soft sponge. Avoid aggressive or rubbing agents, as they may damage the surface of the plastic coating.

Disinfection

Please use water-based products for the disinfection such as, for example, Terralin, Quartamon Med or Sagrotan original concentrate. Always observe the manufacturer's instructions for use.

Service Intervals

ORTHOLIGHT needs to be checked for functionality and defects by a specialist dealer or us regularly or according to usage, but at least once a year. The neccessary checks are listed in the service plan in chapter 11 of this user manual.

8. Sicherheitshinweise

- Beachten Sie stets die Bedienungs- und Sicherheitshinweise des Untergestells oder Rollstuhls, auf dem Ihre ORTHOLIGHT montiert ist!
- Ein Transport des Patienten im Auto in der Sitzschale ORTHOLIGHT ist zu keiner Zeit gestattet! Für den Transport im Auto verwenden Sie bitte spezielle Fahrzeugsitze, die den geltenden Vorschriften entsprechen. Die Sitzschale darf nur im unbesetzten Zustand transportiert werden.
- Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Personen in Sitzschalen zu jedem Zeitpunkt mittels geeigneter Rückhaltesysteme (Begurtung) gesichert sein müssen!
- Achten Sie stets darauf, dass die Sitzschale fest mit dem Untergestell verbunden und gesichert ist.
- Wenden Sie sich stets an Ihren Fachhändler oder an InterCo, wenn Sie Fragen zu ORTHOLIGHT haben.
- Unterziehen Sie sämtliche Verbindungen der ORTHOLIGHT einer regelmäßigen Sichtkontrolle. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Fachhändler.
- Anbau von Zusatzteilen oder Veränderungen an ORTHOLIGHT durch andere als den Hersteller sind nicht zulässig und können bei bekannt werden juristisch geahndet werden. Ebenso erlischt hierdurch die Gewährleistungspflicht der Fa. interCo GmbH, und es bestehen keine Haftungsansprüche mehr gegenüber dem Hersteller.
- ORTHOLIGHT ist nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch zugelassen.
- Sitzeinheiten dürfen nur in der vorgegebenen Richtung auf das Untergestell montiert werden.
- Benutzen Sie zum Ein- oder Aussteigen aus einem Sitzsystem nicht das Fußbrett. Dieses sollte vorher weggeklappt oder abgenommen werden.
- Zur Überwindung von Treppen muss der Patient, das Sitzsystem und das Zimmeruntergestell getrennt voneinander befördert werden. Ein Tragen des Zimmeruntergestells mit mon-

8. Safety instructions

- Always comply with the operating and safety instructions of the undercarriage or wheelchair on which your ORTHOLIGHT is mounted.
- A transport of the patient in a car in the seat shell ORTHOLIGHT is not permitted at any time! Use special seats meeting applicable requirements for transport in a car. The seat shell may only be transported with nobody sitting in it.
- We'd like to point out expressly that persons in seat shells must be secured at any time by means of appropriate holding systems (belts)!
- Always pay attention that the seat shell is firmly connected to the underframe and secured.
- In case of questions related to the ORTHOLIGHT do not hesitate to contact your specialized dealer or InterCo.
- Perform a regular visual inspection of all ORTHOLIGHT connections. If doubts occur, ask your specialized dealer.
- Attachments of accessories or alterations to ORTHOLIGHT performed by others than the manufacturer are not allowed and can result in legal proceedings, if they become known. Further to that, the obligation of warranty by the company of InterCo GmbH expires and the manufacturer can no longer be held liable.
- ORTHOLIGHT is approved for the intended use only.
- Seat units may only be mounted to the underframe in the direction prespecified.
- Do not use the footboard for entering or leaving the seat system. This should be tilted off or removed.
- To master stairs the patient, the seat system and the indoor underframe must be transported separately. Carrying the indoor underframe including mounted seat system with the patent sitting in it is not allowed! Secure the patient against dropping out before any lifting or lowering operations as well as the adjustment of the sitting inclination.

tiertem Sitzsystem und darin sitzendem Patient ist unzulässig! Sichern Sie vor allen Hebe- und Senkvorgängen, sowie vor Verstellen der Sitzneigung den Patienten vor dem Herausfallen.

- Um Verletzungen zu vermeiden, greifen Sie zum Bedienen nur an den angegebenen Stellen an. Greifen Sie bei Verstellvorgängen nicht in bewegliche Teile.
- Das Anhängen von Taschen ist unzulässig.
- Lassen Sie den Patienten niemals unbeaufsichtigt. Auch dann nicht, wenn er durch Begurtung gesichert ist.
- Bei sehr weitem Herauslehnen oder heftigen Bewegungen des Patienten besteht u. U. die Gefahr des Umkippens.
- Grundsätzlich nach allen Einstellarbeiten die zuvor gelösten Verbindungen wieder gut schließen.

- To avoid injuries never put your hands between moving parts when performing adjustments.
- Suspending bags is not allowed.
- Never leave the patient without supervision, not even when he/she is secured by belts.
- Should the patient lean out very far or move strongly, the risk of overturning may occur.
- After all adjustment works lock connections which were loosened before again well.

9. Konformitätserklärung

EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR MEDIZINPRODUKTE

Name des Herstellers:	InterCo GmbH Gesellschaft zur Planung und Vertrieb von Rehabilitationshilfen mbH
Adresse des Herstellers:	Im Auel 50 53783 Eitorf

Wir erklären hiermit, dass das Produkt:

Artikelbezeichnung:	ORTHOLIGHT Gr. 1-5
Ausführung:	passives Sitzsystem Maße gemäß Tabelle, Ausstattung gemäß Definition
Commission:	Serienfertigung

den einschlägigen Bestimmungen der nachstehenden Richtlinie entspricht:

- Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Anhang I und VII

Eitorf, den 19. Feb. 2008

Michael Markwald
Geschäftsführer

9. Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY FOR MEDICAL PRODUCTS

Manufacturer's name:	interCo GmbH Gesellschaft zur Planung und Vertrieb von Rehabilitationshilfen mbH
Manufacturer's address:	Im Auel 50 53783 Eitorf / Germany

We hereby declare that the product

Name of product:	ORTHOLIGHT size 1-5
Design:	Passive seating system, dimensions in compliance with table, equipment according to definition
Commission:	series production

meets the relevant provisions in the directive specified below:

- Directive 93/42/EWG on medical products, annex I and annex VII

Eitorf, 19 February 2008

Michael Markwald
Chief Executive

10. Garantie

In Ergänzung zu den allgemeinen Geschäftsbedingungen gewähren wir auf das von uns gelieferte Produkt eine Garantie von einem Jahr. Nach Einsendung der Garantiekarte gewähren wir Ihnen zusätzlich ein weiteres Jahr Herstellergarantie, so besteht dann eine Garantiezeit von insgesamt zwei Jahren. Unbrauchbare oder schadhafte Teile werden innerhalb der Gewährleistungsfrist repariert oder unentgeltlich ersetzt. Ausgeschlossen hiervon sind entwicklungsbedingte Änderungen sowie Verschleißteile (Gasdruckdämpfer, Räder und Reifen).

Für Schäden aufgrund von Kombinationen unseres Produktes mit Fremdprodukten jeglicher Art, die unter Umständen erhebliche Gefahren in sich bergen, können wir keine Haftung übernehmen. Ausgenommen hiervon sind nur ausdrücklich von unserem Hause freigegebenen Produkte anderer Hersteller.

Weiter ausgeschlossen sind Mängel, die aufgrund natürlichen Verschleißes, übermäßiger Beanspruchung, gewaltsamer und vorsätzlicher Beschädigung sowie nicht bestimmungsgemäßer Verwendung auftreten.

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

10. Warranty

In addition to the general terms of business we grant a guarantee of one year for our product. After returning the guarantee voucher we grant an additional year of manufacturer's guarantee, which means the total guarantee period is two years. Unusable or damaged parts will be repaired within the guarantee period or replaced free of charge. Development-related alterations or wearing parts (e.g. gas pressure damper or covers) are excluded.

We cannot be held liable for damage due to combinations of our product with third parties' products of any kind which may imply considerable risks. We expressly declare that third parties' products approved by us are excluded from that.

Defects resulting from natural wear, excessive strain, damage due to force or with premeditation as well as unintended use are excluded as well.

Subject to technical modifications.

11. Serviceplan

Pos.	Bereich	Prüfung			
		Einstellung / Funktion	in Ordnung	Beschädigungen / Verformungen	Austausch / Ersatz
B	Sitzschale				
1	Funktionsprüfung	Rückenverstellung	☐	☐	☐
		Fixiereinheit	☐	☐	☐
		Armlehne	☐	☐	☐
		Kopfstütze	☐	☐	☐
		Abduktionskeil	☐	☐	☐
		Therapietisch	☐	☐	☐
2	Schraubverbindungen	Schrauben angezogen	☐	☐	☐
		Roststellen	☐	☐	☐
3	Optik (Sichtprüfung)	Lack	☐	☐	☐
		Beflockung	☐	☐	☐
		Sauberkeit	☐	☐	☐
		Stoffnähte (Lage /Aussehen)	☐	☐	☐
		Typenschild	☐	☐	☐

11. Service schedule

Pos.	Area	Check			
		Adjustment / function	OK	Damage / deformations	Exchange / replace
B	Seat shell				
1	Function check	Back adjustment	☐	☐	☐
		Fixing unit	☐	☐	☐
		Arm rest	☐	☐	☐
		Head support	☐	☐	☐
		Abduction wedge	☐	☐	☐
		Therapy table	☐	☐	☐
2	Screw connections	Screws tightened	☐	☐	☐
		Rust spots	☐	☐	☐
3	Appearance (visual inspection)	Paintwork	☐	☐	☐
		Flock coating	☐	☐	☐
		Cleanliness	☐	☐	☐
		Fabric seams (position / appearance)	☐	☐	☐
		Type plate	☐	☐	☐

Garantiekarte

Bei Einsendung dieser Karte gewähren wir auf Ihren ORTHOLINE eine erweiterte Garantie von insgesamt 2 Jahren. Bitte füllen Sie diese Garantiekarte sorgfältig und vollständig aus und senden Sie diese an uns zurück – vielen Dank.

Kostenträger/Krankenkasse: _____

Ort des Kostenträgers: _____

Seriennummer: _____

Lieferdatum: _____

Name des Patienten: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____

Telefon*: _____

E-Mail*: _____

*freiwillige Angaben

Guarantee postcard

If you send us this card, we can assure you an extended guarantee for your ORTHOLINE for a total of 2 years. Please fill out this guarantee postcard carefully and completely and return it to us – thank you.

Cost bearer/Medical insurance: _____

Cost bearer's location: _____

Series number: _____

Delivery date: _____

Patient's name: _____

Street: _____

Postcode/Town: _____

Telephone no.*: _____

e-mail*: _____

*Non-compulsory information

Antwortkarte

ABSENDER

Name _____

Straße _____

PLZ/Ort _____

ANTWORT

interCo GmbH

Im Auel 50

53783 Eitorf - Germany

Reply Card

ADRESS

Name _____

Street _____

Postcode/Town _____

REPLY

interCo GmbH

Im Auel 50

53783 Eitorf - Germany

Notizen / Notes

Gesellschaft für Planung und Vertrieb von Rehabilitationshilfen mbH

Im Auel 50 · 53783 Eitorf · Germany

Tel.: +49 2243 8807-0
Fax: +49 2243 8807-29

E-Mail: info@interco-reha.de
www.interco-reha.de

zertifiziert nach

DIN EN ISO 9001:2008
Reg.-Nr. 73 100 357-1

DIN EN ISO 13485:2007
Reg.-Nr. 70 105 357-1

TÜV Hessen

Certified as per

DIN EN ISO 9001:2008
Reg. No. 73 100 357-1

DIN EN ISO 13485:2007
Reg. No. 70 105 357-1

TÜV Hessen

© interCo GmbH, Eitorf, 2010
Stand März 2010
Technische Änderungen vorbehalten